

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 1 od 26
------------------------------------	--	------------------

KLASA: 406-01/18-01/05
URBROJ: 390-04-01/01-18-2
Zagreb, 15. ožujka 2018.

**POZIV NA DOSTAVU PONUDA
ZA USLUGE:**

IZRADA PROGRAMA UČENJA STRANIH JEZIKA PRAVNE STRUKE

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 2 od 26
--	--	------------------

OPĆI PODACI

1. Podaci o Naručitelju

Naziv: Pravosudna akademija
Sjedište: Zagreb, Ulica grada Vukovara 49
OIB: OIB: 45836640931
Telefon: 01 3714 540
Telefaks: 01 3714 549
URL: www.pak.hr
e-mail: pravosudna.akademija@pravosudje.hr

2. Osoba ili služba zadužena za kontakt

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između Naručitelja i gospodarskih subjekata može se obavljati poštanskom pošiljkom, telefaksom ili elektroničkom poštom na e-mail adresu pravosudna.akademija@pravosudje.hr.

3. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o javnoj nabavi sa sljedećim gospodarskim subjektima:
REKONTRA d. o. o., Samobor, Langova 95, OIB 37093760182
AUTO SERVIS ŠURINA, Zagreb, Borovje 1, OIB 64741639505
THREE OCEANS d. o. o., Zagreb, Hitrecova 3, OIB 91152931405
TERRA SPORTIVA j. d. o. o., Zagreb, Glošćica 1, OIB 77058001945.

4. Podaci o postupku nabave

Vrsta postupka nabave:	Jednostavna nabava
Vrsta ugovora o nabavi:	Ugovor o uslugama
Evidencijski broj nabave:	6/2018
Procijenjena vrijednost nabave:	192.000,00 kn bez PDV-a

PODACI O PREDMETU NABAVE

5. Opis predmeta nabave

Predmet nabave su usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke, recenzije programa i izrada programa on-line učenja stranih jezika pravne struke, oznaka CPV-a 80521000-2.

6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave i količina

Predmet nabave je podijeljen na grupe, kako slijedi:

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 3 od 26
----------------------------	--	------------------

Grupa	Opis	Jezik
I	Izrada programa	Engleski – srednja razina (B2)
II	Izrada programa	Njemački – srednja razina (B2)
III	Izrada programa	Francuski – srednja razina (B2)
IV	Izrada programa	Talijanski – srednja razina (B2)
V	Izrada programa	Engleski – napredna razina (C)
VI	Recenzija	Engleski – srednja razina (B2)
VII	Recenzija	Njemački – srednja razina (B2)
VIII	Recenzija	Francuski – srednja razina (B2)
IX	Recenzija	Talijanski – srednja razina (B2)
X	Recenzija	Engleski – napredna razina (C)
XI	Izrada programa on-line učenja	Engleski – srednja razina (B2)
XII	Izrada programa on-line učenja	Njemački – srednja razina (B2)
XIII	Izrada programa on-line učenja	Francuski – srednja razina (B2)
XIV	Izrada programa on-line učenja	Talijanski – srednja razina (B2)
XV	Izrada programa on-line učenja	Engleski – napredna razina (C)

Ponuda se podnosi za svaku grupu zasebno. Cijena se iskazuje s najviše 2 (dvije) decimale.

7. Autorsko pravo i licence

Izrađeni programi moraju biti originalno djelo u smislu članka 5. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima.

Odabrani ponuditelj/i se obvezuju urediti sve odnose s autorima i nositeljima autorskih prava vezanih za predmet nabave. Odabrani ponuditelj/i se također obvezuju u korist Naručitelja osnovati isključivo pravo iskorištavanja autorskih djela odnosno dokumenata i sadržaja nastalih kao rezultat izvršenja predmeta ove nabave, a koje je sadržajno, prostorno i vremenski neograničeno. Odabrani ponuditelj/i jamče Naručitelju da Naručitelj potpisom ugovora o nabavi stječe sva imovinska prava kao i pravo osnivanja daljnjeg prava iskorištavanja te da je autor na navedeno dao svoju pisanu suglasnost. Autor zadržava pravo iskorištavanja za sebe.

U slučaju eventualnih sporova vezanih za autore i prava isključivog iskorištavanja od strane Naručitelja, iste će rješavati isključivo odabrani ponuditelj/i bez sudjelovanja Naručitelja. Odabrani ponuditelj/i se obvezuju u slučaju da Naručitelj pretrpi štetu temeljem neovlaštenog korištenja autorskih prava, istu nadoknaditi Naručitelju sukladno odredbama Zakona o obveznim odnosima.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 4 od 26
--	--	------------------

8. Upute ponuditeljima za izvršenje predmeta nabave

8.1. Upute ponuditeljima za predmet nabave Grupa I do X

Projektom „Uvođenje i provedba programa edukacije iz područja stranih jezika za pravosudne dužnosnike, savjetnike i službenike u pravosuđu“ koji se financira iz Europskog socijalnog fonda (dalje u tekstu „projekt ESF-a 'Strani jezici'“) predviđena je izrada programa (programa) za učenje engleskog, francuskog, njemačkog i talijanskog jezika pravne struke. Za engleski jezik, predviđena je izrada programa za srednju (B2) i naprednu razinu poznavanja tog jezika (C1-C2), dok je za ostala tri jezika predviđena izrada programa samo za srednju razinu (B2). Programe treba pripremiti za nastavu koja bi trebala početi u zadnjem tromjesečju 2018. Osnovne informacije o nastavi navode se u nastavku:

I. Nastava:

Fond sati: 60 nastavnih sati (30 x 90 min);

Dinamika nastave: dva puta tjedno po dva nastavna sata kroz razdoblje od četiri (4) mjeseca;

Polaznici: suci, državni odvjetnici, službenici Ministarstva pravosuđa i Pravosudne akademije;

Vrijeme i mjesto održavanja: izvan radnog vremena, u prostorima koje će osigurati škola stranih jezika koja će provoditi nastavu i koju će Pravosudna akademija kao korisnička institucija ovog projekta izabrati u postupku javne nabave.

Vrsta nastave: učionička nastava u grupama od 5 do 12 polaznika čiji početak je predviđen za zadnje tromjesečje 2018. i tečajevi učenja na daljinu koji će se provoditi tek po završetku tečajeva učioničke nastave (ne prije zadnjeg tromjesečja 2019.)

Svi programi trebali bi imati istu strukturu i omogućiti školama stranih jezika koje budu izvodile nastavu da na temelju njih izrade kvalitetne nastavne materijale prilagođene za učenje stranog jezika pravne struke. U ostatku dokumenta navedeni su sadržajni elementi, odnosno moduli koje bi svaki program trebao sadržavati, kao i struktura programa.

II. Sadržajni elementi tečajeva srednje razine (moduli)

1. Uvod u engleski/francuski/njemački/talijanski jezik pravne struke;

2. Građansko i trgovačko pravo (materijalni i postupovni aspekt);

3. Kazneno pravo (materijalni i postupovni aspekt).

U svaki od ovih modula potrebno je uključiti barem po jednu temu iz područja europskog prava.

III. Sadržajni elementi tečaja engleskog jezika napredne razine (moduli)

1. Pravo EU-a

2. Međunarodno pravo

Napomene koje se odnose na sadržaj svih modula te omjer poduke iz područja vokabulara pravne struke i gramatičkih struktura:

U programima za tečajeve srednje razine, valja voditi računa o ravnomjernom udjelu vokabulara i gramatike kako bi se polaznicima omogućilo ponavljanje poznatih struktura i sintagmi, ali i upoznavanje sa složenijim gramatičkim strukturama i stjecanje sigurnosti u usmenoj i pisanoj komunikaciji.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 5 od 26
-----------------------------------	--	------------------

U programu za napredni tečaj engleskog jezika veći naglasak treba staviti na konverzaciju, terminologiju, složenije gramatičke strukture, analizu presuda, i sl. Svi programi trebaju sadržavati, neovisno o razini jezika, sve četiri jezične kompetencije (vidi u tablici pod „Ishodi učenja“).

IV. Struktura programa

Naziv tečaja	Npr. „Engleski jezik pravne struke – Srednja razina“
Opis tečaja	Objasniti kako je tečaj zamišljen i na koji način je napravljen omjer školskih sati prema zadanim modulima (npr. Modul 1: 5 sati; Modul 2: 15 sati, i sl.)
Ishodi učenja	Objasniti što bi polaznik koji završi tečaj morao moći po završetku tečaja u smislu četiri osnovne jezične kompetencije (čitanje, pisanje, govor, slušanje)
Razrada modula po temama	Naveći koji je ishod učenja za svaki modul, odnosno što se očekuje da polaznik zna po svladanom modulu; Naveći konkretne teme koje će svaki modul obuhvatiti; Naveći broj nastavnih sati za svaku temu; Za svaki modul naveći gramatičke strukture i vokabular koji će biti obuhvaćeni pojedinim modulom
Metode	Za svaki modul naveći vrste zadataka koje će škola koja će izvoditi nastavu trebati pripremiti (npr. popunjavanje praznina (<i>gap filling exercises</i> , analize slučajeva, prijevodne vježbe, i sl.). Staviti naglasak na interaktivnu nastavu.
Vrednovanje i korištenje rezultata vrednovanja	Objasniti kako je predviđeno praćenje i ocjenjivanje uspjeha polaznika na tečaju
Popis korištene literature	

V. Odobrenje programa

Izrađeni programi bit će recenzirani. Odabrani ponuditelj/i dužni su primijeniti sve primjedbe recenzenta i Naručitelju dostaviti konačni program u roku od pet dana od primitka recenzije.

8.2. Upute za ponuditelje za predmet nabave Grupa VI do X

Rezultat recenzije može biti sljedeći:

Rezultat recenzije	Pojašnjenje
Prihvatanje sadržaja u potpunosti	Obrazovni sadržaj se prihvaća i dokument se upućuje Naručitelju na odobrenje.
Traženje izmjena obrazovnog sadržaja	Obrazovni sadržaj se revidira te se ponovno šalje na recenziju.
Odbacivanje obrazovnog sadržaja	Potrebno je izraditi novi obrazovni sadržaj koji je sadržajno i/ili konceptualno bitno i većinom različito od odbačenog dokumenta, a minimalno 70% sadržaja mora biti različito, osobito sukladno komentarima recenzenata. Ukoliko recenzent ili naručitelj utvrdi da je bilo koji dio

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 6 od 26
----------------------------	--	------------------

	isporučenog obrazovnog sadržaja plagiran, dokument se automatski odbija.
--	--

8.3. Upute za ponuditelje za predmet nabave Grupa XI do XV

Upute za ponuditelje za predmet nabave Grupa XI do XV – izrada programa on-line učenja navedene su u Prilogu 3.

Odabrani ponuditelj/i izrađuju program on-line učenja na način da odgovarajući program koji je predmet nabave za Grupe I do V, kojega će Naručitelj dostaviti odabranom ponuditelju, odmah po odobrenju programa, prilagode metodologiji on-line učenja.

9. Procijenjena vrijednost nabave

Procijenjena vrijednost nabave po grupama odnosno ukupno iznosi kako slijedi:

Grupa	Opis	Jezik	Procijenjena vrijednost nabave bez PDV-a
I	Izrada programa	Engleski – srednja razina (B2)	19.000,00
II	Izrada programa	Njemački – srednja razina (B2)	19.000,00
III	Izrada programa	Francuski – srednja razina (B2)	19.000,00
IV	Izrada programa	Talijanski – srednja razina (B2)	19.000,00
V	Izrada programa	Engleski – napredna razina (C)	19.000,00
VI	Recenzija	Engleski – srednja razina (B2)	5.000,00
VII	Recenzija	Njemački – srednja razina (B2)	5.000,00
VIII	Recenzija	Francuski – srednja razina (B2)	5.000,00
IX	Recenzija	Talijanski – srednja razina (B2)	5.000,00
X	Recenzija	Engleski – napredna razina (C)	5.000,00
XI	Izrada programa on-line učenja	Engleski – srednja razina (B2)	14.400,00
XII	Izrada programa on-line učenja	Njemački – srednja razina (B2)	14.400,00
XIII	Izrada programa on-line učenja	Francuski – srednja razina (B2)	14.400,00
XIV	Izrada programa on-line učenja	Talijanski – srednja razina (B2)	14.400,00
XV	Izrada programa on-line učenja	Engleski – napredna razina (C)	14.400,00
Ukupno			192.000,00

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 7 od 26
----------------------------	--	------------------

10. Mjesto isporuke

Odabrani ponuditelj dužan je Naručitelju dostaviti predmet nabave na adresu Naručitelja kao i elektroničkom poštom na adresu: pravosudna.akademija@pravosudje.hr

11. Rok pružanja usluga ili trajanja ugovora

Odabrani ponuditelj je dužan izvršiti usluge u rokovima kako slijedi:

Grupa	Opis	Jezik	Rok izvršenja
I	Izrada programa	Engleski – srednja razina (B2)	31. svibnja 2018.
II	Izrada programa	Njemački – srednja razina (B2)	31. svibnja 2018.
III	Izrada programa	Francuski – srednja razina (B2)	31. svibnja 2018.
IV	Izrada programa	Talijanski – srednja razina (B2)	31. svibnja 2018.
V	Izrada programa	Engleski – napredna razina (C)	31. svibnja 2018.
VI	Recenzija	Engleski – srednja razina (B2)	15 dana od primitka programa
VII	Recenzija	Njemački – srednja razina (B2)	15 dana od primitka programa
VIII	Recenzija	Francuski – srednja razina (B2)	15 dana od primitka programa
IX	Recenzija	Talijanski – srednja razina (B2)	15 dana od primitka programa
X	Recenzija	Engleski – napredna razina (C)	15 dana od primitka programa
XI	Izrada programa on-line učenja	Engleski – srednja razina (B2)	31. kolovoza 2018.
XII	Izrada programa on-line učenja	Njemački – srednja razina (B2)	31. kolovoza 2018.
XIII	Izrada programa on-line učenja	Francuski – srednja razina (B2)	31. kolovoza 2018.
XIV	Izrada programa on-line učenja	Talijanski – srednja razina (B2)	31. kolovoza 2018.
XV	Izrada programa on-line učenja	Engleski – napredna razina (C)	31. kolovoza 2018.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 8 od 26
--	--	------------------

RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA

12. Obvezni razlozi isključenja ponuditelja, te dokumenti kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje za Grupe I do V i Grupe X do XV

Naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka nabave u sljedećim slučajevima:

10.1. Ako je gospodarski subjekt ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta:

- a) prijevarena (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona,
- b) prijevara (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.),

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz ove točke, gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu (Prilog 2). Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana primitka ovoga Poziva.

12.2. Ako nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu je sukladno posebnim propisima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza.

Gospodarski subjekt dužan je u ponudi dostaviti potvrdu Porezne uprave o stanju duga ne stariju od 30 dana računajući od dana primitka ovoga Poziva.

12.3. Ako dostavi lažne podatke pri dostavi dokumenata

U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka u priloženim dokumentima ili izjavama gospodarskih subjekata, Naručitelj se može obratiti nadležnim tijelima radi dobivanja informacija o situaciji tih subjekata, a u slučaju da se radi o gospodarskom subjektu sa sjedištem u drugoj državi Naručitelj može zatražiti suradnju nadležnih vlasti.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 9 od 26
--	--	------------------

13. Ostali razlozi isključenja ponuditelja te dokumenti kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje

Naručitelj će isključiti ponuditelja iz postupka nabave u sljedećim slučajevima:

13.1. ako je gospodarski subjekt u posljednje dvije godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji javni Naručitelj može dokazati na bilo koji način. Težak profesionalni propust smatra se postupanje gospodarskog subjekta u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini tog gospodarskog subjekta neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o javnoj nabavi koji javni Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje gospodarskog subjekta koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegovog prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja.

13.2. ako je nad njime otvoren stečaj, ako je u postupku likvidacije, ako njime upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne djelatnosti ili se nalazi u sličnom postupku prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta,

13.3. ako je nad njime pokrenut prethodni postupak radi utvrđivanja uvjeta za otvaranje stečajnog postupka ili postupak likvidacije po službenoj dužnosti, ili postupak nadležnog suda za postavljanje osobe koja će njime upravljati, ili postupak nagodbe s vjerovnicima ili se nalazi u sličnom postupku prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz točke 13.2. i 13.3. gospodarski subjekt u ponudi dostavlja:

1. izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta gospodarskog subjekta koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana primitka ovoga Poziva

ili

2. važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta gospodarskog subjekta, ako se ne izdaje izvod iz točke 1. ovoga stavka ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti

ili

3. izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ovjerenu kod javnog bilježnika, koja ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana objave odnosno primitka ovoga Poziva.

Odredbe točke 12. i 13. odnose se i na zajednicu ponuditelja i na podgovaratelje.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 10 od 26
--	--	-------------------

ODREDBE O SPOSOBNOSTI PONUDITELJA

14. Odredbe o sposobnosti ponuditelja (ne primjenjuje se za Grupe VI do X ako je ponuditelj fizička osoba)

14.1. Pravna i poslovna sposobnost (uvjeti pravne i poslovne sposobnosti te dokumenti kojima se dokazuje sposobnost)

14.1.1. Pravna sposobnost

Upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta gospodarskog subjekta iz kojega je vidljivo da je gospodarski subjekt registriran za djelatnost poučavanja odraslih za strane jezike. Izvod ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana objave odnosno primitka ovoga Poziva.

14.1.2. Financijska sposobnost

Dokument izdan od bankarskih ili drugih financijskih institucija (BON-2/SOL-2) ne stariji od 30 dana računajući od dana podnošenja ponude kojim se dokazuje likvidnost gospodarskog subjekta, odnosno da nije bio u blokadi u posljednjih 6 (šest) mjeseci, računajući od dana sastavljanja dokumenta i da nema evidentirane naloge za čije izvršenje nema pokriće na računu.

Ovim dokazom ponuditelj dokazuje da nema financijske probleme, odnosno probleme s likvidnošću u redovnom poslovanju te sposobnost plaćanja. Nelikvidnost ponuditelja vjerojatni je i izravni uzrok nemogućnosti izvršenja obveza iz ugovora, a znatno povećava rizik za mogućnost nastajanja materijalne i financijske štete.

14.2. Uvjeti tehničke i stručne sposobnosti i njihove minimalne razine

14.2.1. Za Grupe I do V:

Za potrebe dokazivanja minimalne razine stručne sposobnosti, gospodarski subjekt mora dokazati da:

1. ima iskustvo u izradi programa učenja stranog jezika za odrasle
2. je u prethodne dvije godine izvodio program/e učenja stranog jezika pravne struke za odrasle
3. ima raspoložive stručnjake:
 - profesora odgovarajućeg stranog jezika
 - dva pravna stručnjaka, s najmanje pet godina radnog iskustva, i to:
 - jednog iz područja građanskog prava
 - jednog iz područja kaznenog prava.

Za potrebe utvrđivanja navedenih okolnosti gospodarski subjekt dostavlja izjavu s popisom izrađenih programa, popisom programa koje je izvodio u traženom razdoblju te popisom raspoloživih stručnjaka, ovjerenu potpisom osobe ovlaštene za zastupanje. Izjava mora sadržavati navod ponuditelja da ima ili će imati na raspolaganju sve tražene stručnjake koji su ili će biti ugovorno vezani za ponuditelja te će biti na raspolaganju ponuditelju za izvršavanje usluga koje su predmet nabave. Izjavi se prilažu životopisi stručnjaka iz kojih je razvidno da su ispunjeni traženi uvjeti.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 11 od 26
--	--	-------------------

Naručitelj će prihvatiti dokaz uvjeta iz točke 1. i 2. ukoliko gospodarski subjekt dokaže da ove uvjete ispunjava u suradnji s vanjskim stručnjacima, te u tom slučaju izjavi moraju biti priloženi životopisi stručnjaka.

14.2.2. Za Grupe VI do X

Stručna sposobnost ponuditelja utvrđuje se prema iskustvu u:

- izradi programa učenja stranih jezika
- recenziji programa učenja stranih jezika
- recenziji nastavnih materijala.

Za potrebe dokazivanja stručne sposobnosti, ponuditelj mora dostaviti izjavu. Izjavi se prilaže životopis.

14.2.3. Za Grupe XI do XV

Za potrebe dokazivanja minimalne razine stručne sposobnosti, gospodarski subjekt mora dokazati da:

1. ima iskustvo u izradi on-line programa učenja stranog jezika za odrasle
2. je u prethodne dvije godine izvodio program/e on-line učenja stranog jezika pravne struke za odrasle
3. ima raspoložive stručnjaka za izradu digitalnog sadržaja i modula e-učenja.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz točke 1. i 2. gospodarski subjekt dostavlja izjavu s popisom izrađenih programa i popis programa koje je izvodio u traženom vremenskom razdoblju, ovjerenu potpisom osobe ovlaštene za zastupanje.

Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz točke 3., gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Izjava mora sadržavati navod ponuditelja da ima ili će imati na raspolaganju tražene stručnjake koji su ili će biti ugovorno vezani za ponuditelja te će biti na raspolaganju ponuditelju za izvršavanje usluga koje su predmet nabave. Izjavi se prilažu životopisi stručnjaka.

15. Dostavljanje ažuriranih popratnih dokumenata

Naručitelj će prije donošenja odluke u predmetnom postupku nabave od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu zatražiti da u primjerenom roku, ne kraćem od pet dana, dostavi ažurirane popratne dokumente kojima se dokazuje nepostojanje osnova za isključenje gospodarskog subjekta i kriteriji za odabir gospodarskog subjekta (uvjeti sposobnosti) traženih u ovome Pozivu za dostavu ponuda, osim ako već posjeduje te dokumente.

Naručitelj može pozvati gospodarske subjekte da nadopune ili objasne dokumente zaprimljene sukladno prethodnom stavku.

Ako ponuditelj koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu ne dostavi ažurne popratne dokumente u ostavljenom roku ili njima ne dokaže da ispunjava uvjete iz ovoga Poziva za dostavu ponuda, Naručitelj je obavezan odbiti ponudu toga ponuditelja te zatražiti dostavu ažuriranih popratnih dokumenata od ponuditelja koji je podnio sljedeću najpovoljniju ponudu ili poništiti postupak nabave, ako postoje razlozi za poništenje.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 12 od 26
--	--	-------------------

PODACI O PONUDI

16. Sadržaj i način izrade ponude

Ponuda s pripadajućom dokumentacijom izrađuje se na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Pri izradi ponude ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva za dostavu ponuda.

Ponuda sadrži najmanje:

1. Popunjeni ponudbeni list (predložak u Prilogu 1),
2. Izjavu o nekažnjavanju (predložak u Prilogu 2),
3. Dokumente kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja,
4. Tražene dokaze sposobnosti iz točke 14. ovoga Poziva,
5. Popunjen obrazac tehničke specifikacije za Grupe XI do XV
6. Jamstvo gospodarskog subjekta za ozbiljnost ponude,
7. Presliku jamstva za ozbiljnost ponude.

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. Ponuda se uvezuje na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova (npr. jamstvenikom – vrpcom čija su oba kraja na posljednjoj strani pričvršćena naljepnicom preko koje je otisnut pečat ponuditelja na način da isti obuhvaća dio posljednje strane ponude i dio pričvršćene naljepnice).

Stranice ponude se označavaju brojem na način da je vidljiv redni broj stranice i ukupan broj stranica ponude. Ako je dio ponude izvorno numeriran (primjerice katalozi), ponuditelj ne mora taj dio ponude ponovno numerirati. Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku, otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom. Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da su vidljivi (npr. nije dopustivo brisanje, premazivanje ili uklanjanje slova ili otisaka). Ispravci moraju uz navod datuma ispravka biti potvrđeni potpisom ponuditelja.

Ponuda se dostavlja za svaku grupu predmeta nabave posebno.

17. Način dostave ponude

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja na adresu Naručitelja navedenu u ovom Pozivu za dostavu ponuda.

Ponude se predaju neposredno na urudžbeni zapisnik Naručitelja ili preporučenom poštanskom pošiljkom na adresu Naručitelja, u zatvorenoj omotnici na kojoj mora biti naznačeno:

- na prednjoj strani:

Pravosudna akademija
Ulica grada Vukovara 49
10 000 Zagreb

„PONUDA ZA USLUGE IZRADE PROGRAMA UČENJA
STRANIH JEZIKA PRAVNE STRUKE“

- na poleđini:

Naziv i adresa ponuditelja

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 13 od 26
--	--	-------------------

Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude.

18. Postupak pregleda i ocjene ponude i pravila dostave dokumenata

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj može pozvati ponuditelje da pojašnjenjem ili upotpunjavanjem uklone pogreške, nedostatke ili nejasnoće koje se mogu ukloniti. Pogreškama, nedostacima ili nejasnoćama smatraju se dokumenti koji jesu ili se čine nejasni, nepotpuni, pogrešni, sadrže greške ili nedostaju. Sve tražene dokaze uz ponudu ponuditelji mogu dostaviti u neovjerenoj preslici. Neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave. U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka navedenih u dokumentima koje su ponuditelji dostavili Naručitelj može radi provjere istinitosti podataka:

- ponuditelja zatražiti da u primjerenom roku dostave izvornike ili ovjerene preslike tih dokumenata i/ili
- obratiti se izdavatelju dokumenta i/ili nadležnim tijelima.

Ukoliko odabrani ponuditelj u ostavljenom roku ne dostavi izvornike ili ovjerene preslike Naručitelj će odbiti njegovu ponudu.

19. Valuta ponude

Cijena ponude izražava se u hrvatskim kunama (HRK).

20. Način određivanja cijene ponude

Jedinična cijena izražena u Troškovniku je fiksna i nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. Ponuditelj je dužan ispuniti Troškovnik na način kako je navedeno u ovome Pozivu kao i upisati cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost, iznos poreza na dodanu vrijednost i cijenu ponude s porezom na dodanu vrijednost, na način kako je to određeno u ponudbenom listu. U cijenu, bez PDV-a, moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuđene cijene su nepromjenjive za vrijeme trajanja ugovora o nabavi.

21. Kriterij odabira ponude

Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija prikladna, pravilna i prihvatljiva ponuda.

Kriterij za odabir ponude i njihov relativni značaj navedeni su u tablicama:

21.1. Kriterij za Grupe I do V

Kriterij	Relativni značaj	Maksimalni broj bodova
Iskustvo u izradi programa učenja stranih jezika za odrasle	50%	50
Iskustvo u izvođenju programa učenja stranih jezika pravne struke za odrasle	30%	30
Cijena	20%	20
UKUPNO	100%	100

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 14 od 26
----------------------------	--	-------------------

Opis kriterija i način utvrđivanja bodovne vrijednosti

Bodovi se zaokružuju na cijeli broj po matematičkom pravilu zaokruživanja na više.

Iskustvo u izradi programa učenja stranih jezika za odrasle

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za izrađeni jedan program 25 bodova
- za izrađenih dva i više programa 50 bodova.

Iskustvo u izvođenju programa učenja stranih jezika pravne struke za odrasle

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za iskustvo u izvođenju programa do tri godine 10 bodova
- za iskustvo u izvođenju programa do šest godina 20 bodova
- za iskustvo u izvođenju programa više od 9 godina 30 bodova.

Cijena ponude

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje cijenu ponude. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 20. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu s najnižom cijenom dobit će maksimalni broj bodova. Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli: Najniža ponuđena cijena/cijena promatrane ponude * 20.

21.2. Kriterij za Grupe VI do X

Kriterij	Relativni značaj	Maksimalni broj bodova
Iskustvo u izradi programa učenja stranih jezika	30%	30
Iskustvo u recenziji programa učenja stranih jezika	30%	30
Iskustvo u recenziji nastavnih materijala	30%	30
Cijena	10%	10
UKUPNO	100%	100

Opis kriterija i način utvrđivanja bodovne vrijednosti

Bodovi se zaokružuju na cijeli broj po matematičkom pravilu zaokruživanja na više.

Iskustvo u izradi programa učenja stranih jezika

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za izrađeni jedan program 15 bodova
- za izrađenih dva i više programa 30 bodova.

Iskustvo u recenziji programa učenja stranih jezika

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za recenziju jednog programa 15 bodova
- za recenziju dva i više programa 30 bodova.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 15 od 26
----------------------------	--	-------------------

Iskustvo u recenziji nastavnih materijala

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za recenziju nastavnih materijala jednog programa 15 bodova
- za recenziju nastavnih materijala dva i više programa 30 bodova.

Cijena ponude

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje cijenu ponude. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 10. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu s najnižom cijenom dobit će maksimalni broj bodova. Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli: Najniža ponuđena cijena/cijena promatrane ponude * 10.

21.3. Kriterij za Grupe XI do XV

Kriterij	Relativni značaj	Maksimalni broj bodova
Iskustvo u izradi on-line programa učenja stranih jezika za odrasle	50%	50
Iskustvo u izvođenju on-line programa učenja stranih jezika pravne struke za odrasle	30%	30
Cijena	20%	20
UKUPNO	100%	100

Opis kriterija i način utvrđivanja bodovne vrijednosti

Bodovi se zaokružuju na cijeli broj po matematičkom pravilu zaokruživanja na više.

Iskustvo u izradi on-line programa učenja stranih jezika za odrasle

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za izrađeni jedan program 25 bodova
- za izrađenih dva i više programa 50 bodova.

Iskustvo u izvođenju on-line programa učenja stranih jezika pravne struke za odrasle

Ponude će biti vrednovane prema sljedećoj tablici:

- za iskustvo u izvođenju programa do tri godine 10 bodova
- za iskustvo u izvođenju programa do šest godina 20 bodova
- za iskustvo u izvođenju programa više od 9 godina 30 bodova.

Cijena ponude

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje cijenu ponude. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 20. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu s najnižom cijenom dobit će maksimalni broj bodova. Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli: Najniža ponuđena cijena/cijena promatrane ponude * 20.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 16 od 26
--	--	-------------------

22. Rok valjanosti ponude

Rok valjanosti ponude je 60 (šezdeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je opcija kraća od zahtijevane.

23. Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu.

24. Odredbe koje se odnose na zajednicu gospodarskih subjekata

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti ponudu kao zajednica, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Svaki gospodarski subjekt član zajednice ponuditelja dužan je u zajedničkoj ponudi dokazati da ne postoje osnove za isključenje navedene u ovome Pozivu za dostavu ponuda.

25. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje

Gospodarski subjekt koji namjerava dati dio ugovora o nabavi u podugovor obvezan je u ponudi:

- navesti koji dio ugovora namjerava dati u podugovor (predmet ili količina, vrijednost ili postotni udio),
- navesti podatke o podugovarateljima (naziv ili tvrtka, sjedište, OIB ili nacionalni identifikacijski broj, broj računa/IBAN, zakonski zastupnici podugovaratelja),

Ako je gospodarski subjekt dio ugovora o nabavi dao u podugovor, gore navedeni podaci moraju biti navedeni u ugovoru o nabavi.

Ugovaratelj mora svom računu priložiti račune svojih podugovaratelja koje je prethodno potvrdio te će se plaćanja za dijelove ugovora koje je izvršio podugovaratelj obavljati neposredno podugovaratelju.

Ugovaratelj može tijekom izvršenja Ugovora od Naručitelja zahtijevati:

- promjenu podugovaratelja za onaj dio ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor,
- uvođenje jednog ili više novih podugovaratelja čiji ukupni udio ne smije prijeći 30% vrijednosti ugovora o nabavi bez poreza na dodanu vrijednost, neovisno o tome je li prethodno dao dio ugovora o nabavi u podugovor ili ne,
- preuzimanje izvršenja dijela ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor.

Naručitelj neće odobriti zahtjev ugovaratelja za promjenu podugovaratelja ili uvođenja jednog ili više novih podugovaratelja, ako se ugovaratelj u postupku nabave radi dokazivanja ispunjenja kriterija za odabir gospodarskog subjekta oslonio na sposobnost podugovaratelja kojeg sada mijenja, a novi podugovaratelj ne ispunjava iste uvjete, ili postoje osnove za isključenje.

Naručitelj neće odobriti zahtjev ugovaratelja za preuzimanjem izvršenja dijela ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor, ako se ugovaratelj u postupku nabave radi dokazivanja ispunjenja kriterija za odabir gospodarskog subjekta oslonio na sposobnost podugovaratelja za izvršenje tog dijela, a ugovaratelj samostalno ne posjeduje takvu sposobnost, ili ako je taj dio ugovora već izvršen.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 17 od 26
------------------------------------	--	-------------------

Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ugovaratelja za izvršenje ugovora o nabavi.

Za svakog podugovaratelja u ponudi se moraju dostaviti dokazi da ne postoje osnove za isključenje iz ovoga Poziva za dostavu ponuda.

OSTALE ODREDBE

26. Stavljanje na raspolaganje Poziva na dostavu ponuda

Poziv na dostavu ponuda objavljen je u Elektroničko oglasniku javne nabave, dostavljen je elektroničkom poštom na adrese potencijalnih ponuditelja i objavljen na mrežnim stranicama Pravosudne akademije.

27. Datum, vrijeme i mjesto dostave ponude

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena na adresi Naručitelja najkasnije **30. ožujka 2018. godine do 12'00 sati**. Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude. Nepravovremene ponude neće se razmatrati. **Ponude se neće javno otvarati.**

28. Dokumenti koji će se nakon završetka postupka nabave vratiti ponuditeljima

Ponuda i dokumenti priloženi uz ponudu ne vraćaju se ponuditeljima osim jamstva za ozbiljnost ponude koje će biti vraćeno ponuditeljima nakon sklapanja ugovora s odabranim ponuditeljem.

29. Rok za donošenje odluke o odabiru

Rok za donošenje odluke o odabiru ili odluke o poništenju postupka nabave iznosi 60 dana od dana isteka roka za dostavu ponude.

30. Vrsta, sredstvo i uvjeti jamstva

30.1. Jamstvo za ozbiljnost ponude

Ponuditelj – gospodarski subjekt je obvezan u ponudi priložiti jamstvo za ozbiljnost ponude u obliku bjanko zadužnice solemnizirane kod javnog bilježnika. Jamstvo za ozbiljnost ponude iznosi 10% vrijednosti nabave s PDV-om za odgovarajuću Grupu. Bjanko zadužnicu treba popuniti sukladno Pravilniku o obliku i sadržaju bjanko zadužnice („Narodne novine“, br. 115/12), s javnobilježnički ovjerenim potpisom osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja.

Naručitelj će aktivirati jamstvo za ozbiljnost ponude – bjanko zadužnicu u slučaju:

- da ponuditelj odbije potpisati ugovor
- da ponuditelj odustane od svoje ponude u roku njezine valjanosti
- nedostavljanja jamstva za uredno izvršavanje ugovora

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 18 od 26
--	--	-------------------

Jamstvo za ozbiljnost ponude dostavlja se u izvorniku i u neovjerenoj preslici. Izvornik se dostavlja u zatvorenoj plastičnoj foliji (npr. uložni fascikl) i čini sastavni dio ponude uvezane u cjelinu. Izvornik ne smije biti ni na koji način oštećen (bušenjem, klamanjem i sl.). Plastična folija mora biti s vanjske strane označena rednim brojem stranice na način kao i sve stranice ponude. Presliku jamstva potrebno je uvezati u ponudu kao i ostale dijelove ponude.

30.2. Jamstvo za uredno izvršenje ugovora

Odabrani gospodarski subjekt s kojim će Naručitelj sklopiti ugovor, obvezan je prilikom njegova sklapanja, Naručitelju predati jamstvo za uredno izvršenje obveza iz ugovora u obliku bjanko zadužnice potvrđene kod javnog bilježnika. Bjanko zadužnicu treba popuniti sukladno Pravilniku o obliku i sadržaju bjanko zadužnice („Narodne novine“, br. 115/12), s javnobilježnički ovjerenim potpisom osobe ovlaštene za zastupanje. Iznos na bjanko zadužnici kojeg popunjavaju ponuditelji mora biti prvi sljedeći veći iznos od 10% vrijednosti ugovora s PDV-om. Naručitelj će aktivirati jamstvo za uredno izvršavanje ugovora – bjanko zadužnicu, maksimalno u visini 10% ugovora u slučaju povrede obveza iz ugovora o nabavi.

Jamstvo za uredno izvršenje ugovora (bjanko zadužnica) odabrani gospodarski subjekt predaje Naručitelju zajedno s potpisanim primjercima ugovora.

31. Rok, način i uvjeti plaćanja

Plaćanje se obavlja temeljem računa u roku od 30 dana od dana primitka računa za izvršenu uslugu doznakom na žiro-račun ponuditelja.

32. Dodatne informacije i objašnjenja te izmjena Poziva za dostavu ponuda

Naručitelj može u svako doba, a prije isteka roka za podnošenje ponuda, iz bilo kojeg razloga, bilo na vlastitu inicijativu, bilo kao odgovor na zahtjev gospodarskog subjekta za dodatnim informacijama i objašnjenjima, izmijeniti ovaj Poziv za dostavu ponuda. Sve eventualne izmjene Poziva za dostavu ponuda biti će objavljene kao i ovaj Poziv. Naručitelj se obvezuje odgovoriti na sve zahtjeve za objašnjenjem ovoga Poziva koji pristignu najkasnije tijekom trećeg dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.

33. Trošak ponude

Trošak izrade i podnošenja ponude u cijelosti snosi ponuditelj.

34. Neuobičajeno niska cijena

Ako je u ponudi iskazana neuobičajeno niska cijena ponude ili neuobičajeno niska pojedina jedinična cijena što dovodi u sumnju mogućnost izvršenja ugovora, Naručitelj može odbiti takvu ponudu uz prethodno traženje objašnjenja takve cijene. Ukoliko ponuditelj u ostavljenom roku ne odgovori na zahtjev za objašnjenjem ili ako Naručitelj ocijeni da je objašnjenje neutemeljeno ponuda će biti odbijena. Kod ocjene cijena Naručitelj uzima u obzir usporedne iskustvene i tržišne vrijednosti te sve okolnosti pod kojima će se izvršavati ugovor o nabavi.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 19 od 26
--	--	-------------------

35. Sklapanje ugovora o nabavi

Naručitelj će od odabranog ponuditelja pozivom zatražiti potpis ugovora. Rok za potpis ugovora je najdulje 5 dana od dana zaprimanja poziva sukladno zahtjevu Naručitelja. U slučaju da ponuditelj ne dostavi potpisane primjerke ugovora u traženom roku zajedno s jamstvom ili odbije potpisati ugovor, Naručitelj će izvan snage staviti odluku o odabiru i u roku trajanja valjanosti ponude ponuditi potpisivanje ugovora sljedećem najbolje rangiranom ponuditelju ili će poništiti postupak nabave.

36. Ostale napomene

Naručitelj će dostaviti Odluku o odabiru ili poništenju postupka nabave svim ponuditeljima koji pravovremeno dostave svoju ponudu na isti način kao što je dostavljen ovaj Poziv odnosno na drugi dokaziv način. Na dostavljenu odluku kao ni na ovaj postupak jednostavne nabave se ne primjenjuju odredbe Zakona o javnoj nabavi. Naručitelj zadržava pravo prije sklapanja ugovora poništiti ovaj postupak nabave odnosno izvan snage staviti donesenu odluku o odabiru a sve bez ikakvih obveza ili naknada bilo koje vrste prema ponuditeljima. Ugovorna obveza nastaje u trenutku sklapanja ugovora o nabavi i dostave jamstva za uredno izvršavanje ugovora.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 20 od 26
----------------------------	---	-------------------

PRILOG 1

PONUDBENI LIST

Broj ponude: _____ Datum ponude: _____

Naručitelj: Pravosudna akademija, 10000 Zagreb, Ulica grada Vukovara 49

Predmet nabave: Usluge izrade _____ za GRUPU __

Podaci o ponuditelju:

Naziv i sjedište ponuditelja			
OIB		IBAN	
U sustavu PDV-a (zaokružiti)		DA	NE
Adresa za dostavu pošte			
Adresa e-pošte			
Kontakt osoba ponuditelja			
Broj telefona		Adresa e-pošte i br. faksa	

Cijena ponude:

Cijena ponude bez PDV-a brojkama:	
Iznos PDV-a brojkama:	
Cijena ponude s PDV-om brojkama:	

Rok valjanosti ponude: 60 (šezdeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda.

M.P.

(ime, prezime ovlaštene osobe)

(potpis ovlaštene osobe)

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 21 od 26
----------------------------	--	-------------------

PRILOG 2

I Z J A V A

kojom ja _____ iz _____ OIB _____
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

broj osobne iskaznice _____ izdane od _____

kao ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

(naziv i adresa gospodarskog subjekta, OIB)

Izjavljujem da ja ni gospodarski subjekt kojeg zastupam nismo pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta:

- a) prijevarena (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona,
- b) prijevarena (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.),

M.P.

(ime, prezime ovlaštene osobe)

(potpis ovlaštene osobe)

U _____, _____ 2018.
(mjesto, datum)

Ovaj obrazac potpisuje/u osoba/e ovlaštena/e za zastupanja gospodarskog subjekta u skladu s ovlastima navedenim u Izvatku iz sudskog registra.

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 22 od 26
----------------------------	---	-------------------

PRILOG 3

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA
ZA PREDMET NABAVE USLUGA IZRADE
ON-LINE PROGRAMA UČENJA _____ JEZIKA

GRUPA _____

Upute i tehnički zahtjevi za izradu obrazovnih sadržaja e-tečajeva		
Opis	DA	NE
Ponuditelj se obvezuje da će kao platformu za izradu e-tečajeva koristiti Moodle te dostaviti interaktivni samostalni gotovi paket e-tečaja stranog jezika pravne struke koji ne zahtjeva prisustvo e-mentora (polaznici samostalno prolaze zadatke i lekcije) odnosno backup datoteku demo tečaja rađena na platformi Moodle 3.2 (ili novijoj) platformi		
E-tečajeve treba izraditi na način da ih istovremeno može pohađati 300 polaznika		
Obrazovni sadržaj e-tečaja (za razliku od aktivnosti koje su definirane unutar sustava Moodle, npr. forum) trebaju biti izrađeni kao web sadržaj korištenjem HTML 5, CSS3 i JavaScript tehnologija na način da se mogu respozivno prikazivati u internetskom pregledniku, na stolnim, prijenosnim, tablet ili hibridnim računalima te na pametnim telefonima		
Izrađeni obrazovni sadržaji e-tečaja moraju udovoljavati HTML i CSS W3C standardima te se ispravno prikazivati u desktop i mobilnim Internet preglednicima, najmanje Google Chrome, Mozilla Firefox, Microsoft Internet Explorer/Edge, Safari, Mobile Safari, Android Browser, Internet Explorer 10 na Windows Phone, a poželjno i drugima, za verzije navedenih preglednika važeće kroz najviše 18 mjeseci koji su prethodili potpisu ugovora ili novijima		
Sadržaj ne smije biti izrađen u Flash, Java Applet i sličnim formatima koji nisu u potpunosti podržani na mobilnim platformama, a njihove funkcionalnosti potrebno je zamijeniti korištenjem JavaScripta i HTML5 elementima - video, audio, i dr.		
Odabrani Ponuditelj treba osigurati reprodukciju sadržaja optimalne kvalitete, odnosno što veće moguće rezolucije (razlučivosti) uz što manje moguće zauzeće diskovnog prostora kako bi se osigurala adekvatna kvaliteta digitalnih obrazovnih sadržaja		

Tehnički zahtjevi za multimedijske elemente

Video sadržaj se treba moći pokrenuti, zaustaviti, ponovno pokrenuti kao i prikazati u punom ekranu (engl. Full screen) unutar sadržaja u Moodle-u		
Radi kvalitete i korisničkog iskustva, kao i pristupačnosti sadržaja, video sadržaj mora imati podnaslove (titlove) i transkript govorenih dijelova sadržaja		
Tamo gdje se u digitalnom obrazovnom sadržaju koriste video zapisi, osigurana je adekvatna kvaliteta i prihvatljiva veličina video zapisa te korisniku ugodan ton glasa i ispravan izričaj govornog stranog ili hrvatskog standardnog jezika		
Grafički elementi (slike, grafike, fotografije, animacije, simulacije, interaktivni elementi) moraju biti kvalitetni, jasni, sadržajno povezani, opisani nazivom i po potrebi, popratnim tekstom. Zvuk koji prati sadržaj je jasan, a odgovarajući zvučni zapisi na adekvatan način prate obrazovne aktivnosti		
Audio sadržaj jasno je naznačen i pokreće se (zaustavlja i ponovno pokreće) unutar stranice web sadržaja		
Osigurana je adekvatna kvaliteta i prihvatljiva veličina audio zapisa		

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 23 od 26
--	--	-------------------

Tamo gdje se u digitalnom sadržaju koriste audio zapisi radi pristupačnosti sadržaja osiguran je i transkript		
<p>Tamo gdje se u digitalnom obrazovnom sadržaju koristi audio zapis, on treba biti ugodan, nenametljiv i prikladan za sadržaj u sklopu kojega se koristi. Elementi sadržaja trebaju biti prilagodljivi (responzivni dizajn), odnosno izrađeni na takav način da se mijenjanjem veličine ekrana sadržaj automatski prilagođava novim okvirima, bez preklapanja s drugim elementima ili prikaza sadržaja izvan okvira ekrana (tzv. Horizontalni scroll), neovisno o tipu uređaja na kojem se sadržaj koristi. Dimenzije vidljivog ekrana moraju biti zadane širinom ekrana, sadržaj mora koristiti čitavu raspoloživu širinu ekrana, bez umanjivanja sadržaja (engl. scale). Sadržaj treba biti osmišljen i izrađen za prikazivanje na setu rezolucija od 1024x600 do 1920x1080 te za različitu gustoću točaka, no ispravno se prikazuje i na manjim (minimalno 320x480 točaka) i većim rezolucijama. Prikaz sadržaja se prilagođava i prilikom otvaranja sadržaja na mobilnim uređajima poput tablet računala ili pametnog telefona te promjene orijentacije zaslona. Sadržaj je izrađen tako da se može prikazivati minimalno na sljedećim vrstama uređaja: stolna računala, prijenosna računala, hibridna računala, tablet računala i pametni telefoni. Svi elementi koji čine obrazovni sadržaj e-tečaja nesmetano se prikazuju na svim vrstama uređaja, definiranim veličinama zaslona i uz različitu gustoću točaka. Obrazovni sadržaj e-tečaja treba biti izrađen kao otvoreni sadržaj, slobodno dostupan za korištenje i izmjenu od trećih strana. Tehnička izvedba materijala mora omogućavati izmjene i dorade sadržaja od trećih strana pa stoga materijal treba biti izrađen u otvorenim tehnologijama koje to omogućuju te kao takvi označeni određenim Creative Commons licencama. Prilikom izrade materijala potrebno je koristiti tehnologije otvorenog koda. Tečaj može sadržavati materijale koji se izvršavaju u specijaliziranim aplikacijama, no potrebno je da razvoj tečaja koji uključuje ovakve materijale bude izveden koristeći otvorene tehnologije.</p>		
<p>Obrazovni sadržaj treba biti izrađen tako da su dizajn, funkcionalnosti i sam sadržaj pristupačni svim korisnicima uključujući osobe s invaliditetom (oštećenja vida, sluha, govora, motorike, kognitivna i neurološka oštećenja) i osobe koje koriste pomoćnu tehnologiju, u mjeri u kojoj to tehnologija u kojoj je kreiran omogućuje. Pri izradi je potrebno poštivati W3C WAI smjernice za izradu pristupačnih sadržaja, mobilnih sadržaja i aplikacija (Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0 te Rich Internet Applications (WAI - ARIA) 1.0). Obrazovni sadržaji trebaju biti dostupni čitačima ekrana na svim podržanim platformama (Windows desktop i mobilnoj, Linux, Android, iOS i MacOS). Osobito je potrebno obratiti pažnju na sljedeće smjernice: mogućnosti preskakanja navigacije (engl. Skip to main content), korištenje ugniježđenih zaglavlja naslova, tekst i slike na web stranicama imaju dobar kontrast u odnosu na pozadinu stranice te opciju promjene kontrasta, slike i složenije slike npr. Grafovi imaju adekvatan tekstualni opis, web stranice ne sadrže tekst u obliku slika, podržana je mogućnost jednostavne promjene veličine fonta bez gubitka okolnog teksta/sadržaja, web forme su dobro označene i omogućuju logično kretanje po stranici, video zapisi su popraćeni transkriptom i imaju mogućnost uključivanja podnaslova (titlova), bljeskajući elementi koji mogu izazvati smetnje kod osoba s poteškoćama senzoričke i drugim neurološkim poteškoćama trebaju biti jasno označeni, ikone nisu jako sitne a postavljene su na dovoljnoj udaljenosti jedna od druge kako bi ih i osobe sa motoričkim poteškoćama mogle koristiti. Alat mora biti besplatan za krajnje korisnike i nakon isteka probnog razdoblja, te ne smije sadržavati neprikladne reklamne i druge sadržaje.</p>		
Datoteka mora sadržavati kompletan materijal demo tečaja		
Zbog toga što PA koristi Moodle koji ustupljuje CARNet, dostavljeni demo tečaj ne može imati dodatne plug-inove, teme i mijenjati kodove Moodle-a		
E-tečaj treba sadržavati multimedijalne interaktivne lekcije		

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 24 od 26
--	--	-------------------

U izradu obrazovnih sadržaja e-tečajeva uključeni su sljedeći elementi

Scenarij provedbe e-tečaja		
Tekstualni obrazovni materijali		
Multimedijalni i grafički elementi		
Upute za polaznike e-tečaja		
Aktivnosti za učenje		
Aktivnosti praćenja i vrednovanja		

Scenarij provedbe e-tečaja

U kontekstu ove nabave scenarij provedbe je dokument kojim se definira vremenski plan i način provedbe aktivnosti poučavanja i učenja kako bi se ostvarili ciljevi i ishodi učenja e-tečaja.		
Obavezni elementi koji trebaju u njemu biti definirani su:		
naziv i sveobuhvatni cilj/evi		
ishodi učenja		
ciljana skupina polaznika i maksimalan broj polaznika koji može istovremeno sudjelovati		
ukupno vrijeme trajanja e-tečaja		
vremenski plan i vrijeme trajanja pojedinog dijela obrazovnog sadržaja (teme/podteme) tijekom izvedbe obrazovnih sadržaja		
opis osobnih aktivnosti polaznika vezanih uz neku temu/podtemu		
opis funkcionalnosti i alata koji se koriste u pojedinim aktivnostima		
opis i kriteriji praćenja i vrednovanja ishoda učenja, uključujući funkcionalnosti i alate koji se pri tome koriste		
Scenarij provedbe e-tečaja se pridržava svih elemenata definiranih u izvratku iz programa. U izvodcima iz programa nisu definirani digitalni alati koji se trebaju koristiti no Ponuditelj mora u scenarijima provedbe koristiti alate koji su besplatni za krajnje korisnike i nakon isteka probnog razdoblja te ne smije sadržavati neprikladne reklamne i druge sadržaje. Ponuditelj nije odgovoran ukoliko za odabrani alat koji je u vlasništvu treće strane budu promijenjeni uvjeti korištenja no ukoliko za vrijeme trajanja ugovora dođe do promjene uvjeta korištenja odabranog alata i isti više ne bude besplatan za korištenje, Ponuditelj je obavezan korišteni alat zamijeniti alatom istih funkcionalnosti. Ponuditelj je dužan scenarij za provedbu e-tečaja izraditi u digitalnom (.docx) formatu pomoću alata za uređivanje teksta		

Obrazovni materijali e-tečaja

<p>Obrazovni materijali e-tečaja obuhvaćaju sve materijale koji doprinose ostvarenju ishoda učenja definiranih izvratkom iz programa, obuhvaćaju sve teme definirane izvratkom iz kurikuluma, a čine ga tekstualni obrazovni materijali i multimedijalni i grafički elementi. Na obrazovne materijale e-tečaja nadograđene su aktivnosti za učenje polaznika te aktivnosti za praćenje i vrednovanje polaznika na način definiran izvratkom iz programa za pojedini e-tečaj. Uz obrazovne materijale e-tečaja koji obuhvaća teme definirane izvratkom iz programa mogu postojati i dodatni sadržaji namijenjeni dodatnom radu polaznika obrazovanja i/ili proširenju znanja. Svi obrazovni materijali polaznicima su dostupni online.</p>		
---	--	--

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 25 od 26
--	--	-------------------

Tekstualni obrazovni materijali

<p>Tekstualni obrazovni materijali imaju oblik hiperteksta, a pisani su stilom prilagođenim predznanju i mogućnostima polaznika kojima su namijenjeni, pregledni su i jasni. Tekstualni obrazovni materijali podijeljeni su prema temama koje mogu biti podijeljene u logične podjedinice ili prema nekom drugom mogućem načinu organizacije sadržaja u dogovoru s Naručiteljem (npr. po tjednima). Na početku svake teme nalazi se njen pregled (kratki opis s definiranim ishodima učenja koje će polaznici postići po završetku teme te aktivnostima polaznika unutar te teme). Detaljnost razrade pojedine teme određena je definiranim ciljevima i ishodima učenja za pojedini e-tečaj te vremenskim planom provedbe e-tečaja. Ponuditelj je dužan pri izradi tekstualnih obrazovnih materijala poštivati sve zadane vizualne elemente, boje, font te definirane stilove zadane inačicom Moodla u koju se tekstualni obrazovni materijali implementiraju.</p>		
--	--	--

Multimedijalni i grafički elementi

<p>Multimedijalni i grafički elementi koji prate tekstualne obrazovne materijale e-tečaja moraju biti izrađeni u skladu s tehničkim smjernicama definiranim u dijelu tehničke specifikacije Upute i tehnički zahtjevi za izradu obrazovnih sadržaja svih e-tečajeva. Grafički elementi koji se implementiraju u e-tečaj (slike, grafike, fotografije, ilustracije) moraju biti kvalitetni, jasni, sadržajno povezani te opisani brojem i nazivom. U slučaju da se za pojašnjenje obrazovnog sadržaja koriste prikazi sučelja web stranica ili pojedinih alata ili aplikacija na kojima je vidljiv neki privatni podatak, Ponuditelj je dužan isti „zamagliti“ tj. učiniti ga nečitljivim.</p>		
---	--	--

Upute za polaznike e-tečaja

<p>Upute za polaznike e-tečaja su dokument s uputama koji korisnicima omogućava lakše snalaženje u korisničkom sučelju i aktivnostima koje trebaju izvršiti kako bi uspješno završili tečaj. Upute trebaju sadržavati sljedeće podatke:</p>		
<p>općenite informacije o e-tečaju, cilju e-tečaja, ishodima učenja,</p>		
<p>osnovne informacije o alatu u kojem se e-tečaj održava te lakšem snalaženju u korisničkom sučelju</p>		
<p>definirane aktivnosti/obveze polaznika i rokove za njihovo ispunjavanje</p>		
<p>definirane kriterije za vrednovanje</p>		
<p>definirane kanale komunikacije polaznika tečaja međusobno, te Ponuditeljem provedbe e-tečaja i tehničkom podrškom prema dogovoru s Naručiteljem</p>		
<p>popis literature i drugih izvora</p>		
<p>pravila ponašanja na Internetu (Netiquette)</p>		
<p>Upute za polaznike trebaju biti lako dostupne iz svih dijelova sadržaja. Upute za polaznike trebaju biti lako pretražive, pisane koncizno i korisnicima razumljivim jezikom te usmjerene na konkretne funkcionalnosti sadržaja i korisničkog sučelja te korake koje je potrebno poduzeti da bi se te funkcionalnosti iskoristile. Upute za polaznike trebaju sadržavati i minimalne tehničke preduvjete za korištenje e-tečaja. Upute za polaznika Ponuditelj će u Moodle implementirati kroz alat Book.</p>		

Ev. broj nabave: 6/2018	PRAVOSUDNA AKADEMIJA Usluge izrade programa učenja stranih jezika pravne struke Poziv na dostavu ponuda	Stranica 26 od 26
----------------------------	---	-------------------

Aktivnosti za učenje (osobne aktivnosti polaznika)

<p>Obrazovni sadržaj e-tečaja mora sadržavati sve obavezne aktivnosti poučavanja i učenja (osobne aktivnosti polaznika) definirane izvadkom iz programa. U izvatku iz programa definirane su i preporučene aktivnosti poučavanja i učenja koje odabrani Ponuditelj može primijeniti u izradi pojedinog e-tečaja ukoliko su odobrene u scenariju provedbe e-tečaja od strane Naručitelja.</p>		
--	--	--

Aktivnosti praćenja i vrednovanja

<p>E-tečaj treba uključivati aktivnosti praćenja i vrednovanja kako je definirano izvadkom iz programa a koje trebaju biti vezane uz ishode učenja i ciljeve obrazovanja pojedinog e-tečaja. Radovi polaznika e-tečaja (zadaci i sl.) se pohranjuju unutar unaprijed definiranog Moodle sustava. Odabrani Ponuditelj je dužan definirati opis i kriterije praćenja i vrednovanja ishoda učenja te aktivnosti praćenja i vrednovanja implementirati u e-tečaj u Moodleu.</p>		
---	--	--

M.P.

(ime, prezime ovlaštene osobe)

(potpis ovlaštene osobe)

U _____, _____ 2018.
(mjesto, datum)

Ovaj obrazac potpisuje/u osoba/e ovlaštena/e za zastupanja gospodarskog subjekta u skladu s ovlastima navedenim u Izvatku iz sudskog registra.